

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1986-1987

4 JUNI 1987

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1986 (68)ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS ⁽¹⁾

Artikel 1.

§ 1. Voor de uitgaven van het Ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1986 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1986-1987

4 JUIN 1987

Projet de loi contenant le budget du Ministère de l'Agriculture pour l'année budgétaire 1986 (68)PROJET TRANSMIS PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS ⁽¹⁾Article 1^{er}.

§ 1^{er}. Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de l'Agriculture afférentes à l'année budgétaire 1986, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Niet-gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		
		Vastleggings-kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings-kredieten — <i>Crédits d'ordonnement</i>	
TITEL I				TITRE I
Lopende uitgaven	10 963,0	—	—	Dépenses courantes.
TITEL II				TITRE II
Kapitaaluitgaven	1 251,1	101,8	61,2	Dépenses de capital.
Totalen	12 214,1	101,8	61,2	Totaux.

R. A. 13911

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4/11 - 694 - 86/87 :

- Nr. 1: Begroting.
- Nr. 2: Errata.
- Nr. 3: Verslag.
- Nr. 4: Amendement.
- Nr. 5: Bijlagen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

3 en 4 juni 1987.

⁽¹⁾ Voor de begrotingstabel, zie : Gedr. St. Kamer van Volksvertegenwoordigers 4/11 - 694/1 - 86/87.

R. A. 13911

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4/11 - 694 - 86/87 :

- N° 1: Budget.
- N° 2: Errata.
- N° 3: Rapport.
- N° 4: Amendement.
- N° 5: Annexes.

Annales de la Chambre des Représentants :

3 et 4 juin 1987.

⁽¹⁾ Pour le tableau budgétaire, voir : Doc. de la Chambre des Représentants 4/11 - 694/1 - 86/87.

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

§ 2. De basisallocaties die voortvloeien uit de ventilatie van de kredieten over organisatieafdelingen en activiteitenprogramma's, zoals ze hernomen worden in de tabellen van de begrotingsmiddelen van het verantwoordingsprogramma, maken het voorwerp uit van een boekhoudkundige opvolging.

§ 3. Wanneer de uitsplitsing tussen organisatie-afdelingen of programma's gemaakt wordt in de tabellen van de begrotingsmiddelen, kan de Minister, of de gedelegeerde ambtenaar, binnen de grens van elk van de kredieten geopend in de wetstabel, overgaan tot een herverdeling van de basisallocaties.

§ 4. De Controleur der vastleggingen en het Rekenhof zien erop toe dat de uitgaven op de basisallocaties juist worden aangerekend en zorgen bovendien ervoor dat deze laatste, eventueel rekening houdend met de overeenkomstig § 3 doorgevoerde herverdelingen niet overschreden worden.

Art. 2.

De op 31 december 1985 beschikbare en naar het jaar 1986 overgedragen vastleggingskredieten, ordonnanceringskredieten en niet-gesplitste kredieten, die het voorwerp zijn van een speciale overdrachtsbepaling, worden gevoegd bij de overeenstemmende artikelen van de begroting voor het jaar 1986, zoals deze bepaald worden in de hiernavolgende tabel.

De ordonnanceringen van de uitgaven die in de loop van het begrotingsjaar 1985 en van vorige begrotingsjaren werden vastgelegd ten laste van de kredieten waarvan sprake in de vorige alinea, worden aangerekend op de overeenstemmende artikelen van de begroting voor het jaar 1986.

Ces crédits sont énumérés aux titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

§ 2. Les allocations de base qui résultent de la ventilation des crédits entre divisions organiques et programmes d'activités, telles qu'elles sont reprises dans les tableaux de moyens budgétaires du programme justificatif, font l'objet d'un suivi comptable.

§ 3. Lorsque la décomposition entre divisions organiques ou programmes est opérée dans les tableaux de moyens budgétaires, le Ministre, ou le fonctionnaire qu'il délègue à cet effet, peut, dans la limite de chacun des crédits ouverts au tableau de la loi, procéder à une redistribution des allocations de base.

§ 4. Le Contrôleur des engagements et la Cour des Comptes veillent à ce que les dépenses soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que ces dernières ne soient pas dépassées, compte tenu, le cas échéant, des redistributions opérées conformément au § 3.

Art. 2.

Les crédits d'engagements, les crédits d'ordonnancement, ainsi que les crédits non dissociés reportables en vertu des dispositions spéciales, disponibles au 31 décembre 1985 et reportés à l'année 1986, sont réunis aux articles correspondants du budget de ladite année, tels que ces articles sont repris dans le tableau ci-après.

Les ordonnancements sur les dépenses engagées au cours des années budgétaires 1985 et antérieures, à charge des crédits dont question à l'alinéa précédent, sont enregistrés sur les articles correspondants du budget de l'année 1986.

Artikelen 1985 en vorige — <i>Articles 1985 et antérieurs</i>			Overeenstemmende artikelen 1986 — <i>Articles 1986 correspondants</i>
Secties — <i>Sections</i>	Artikelen — <i>Articles</i>	Littera's — <i>Litteras</i>	Artikelen — <i>Articles</i>
31	12.01	00	12.01
32	12.01	00	12.01
31	61.20	00	61.20
51	63.20	02	63.20
31	63.21	00	63.21
31	63.22	00	63.22
51	63.20	01	63.23
31	63.60	00	63.60
31	64.21	00	64.21
31	71.30	00	71.30
32	71.40	00	71.40
51	71.60	00	71.60
31	73.20	00	73.20
31	73.21	00	73.21
31	73.30	00	73.30
32	73.40	00	73.40
51	73.60	00	73.60

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende en de kapitaaluitgaven

Art. 3.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 20 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Die voorschotten mogen uitgaven dragen die ten hoogste 100 000 frank belopen, met uitzondering van de uitga-

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes et de capital

Art. 3.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 20 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Ces avances peuvent supporter des dépenses d'un montant maximum de 100 000 francs, sauf en ce qui concerne les frais de consumma-

ven voor energieverbruik en de uitgaven voor opdrachten in het buitenland waarvan het bedrag bepaald wordt door de Minister of de Staatssecretaris die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft.

Art. 4.

Gezien het spoedeisend karakter van de in het vooruitzicht gestelde uitgaven en bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mag de rekenplichtige belast met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500 000 frank ontvangen, die later zullen verantwoord worden.

Art. 5.

Ten einde het onderzoeksprogramma gedekt door de artikelen 12.45 en 12.70 uit te voeren, wordt de Minister of de Staatssecretaris die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft ertoe gemachtigd over de kredieten op die artikelen te beschikken door middel van fondsenvoorschotten of van kredietopeningen.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 4 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement met het oog op de uitbetaling van de uitgaven ingeschreven op de voormelde artikelen 12.45 en 12.70. De contracten afgesloten met de werkgroepen mogen in de toekenning van provisionele stortingen voorzien.

Art. 6.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 7.

Volgens de behoeften en mits het akkoord van de Minister van Begroting kunnen bij koninklijk besluit overschrijvingen worden verricht van artikel 41.58 van Titel I naar artikel 61.51 van Deel II van Titel II en vice versa.

Art. 8.

Overschrijvingen mogen worden verricht van artikel 51.30 van Deel II van Titel II naar artikel 66.02.B van Sectie I van Titel IV om het Landbouwfonds te stijven overeenkomstig artikel 3, 4°, van de wet van 29 juli 1955 waarbij dit Fonds werd opgericht.

Afzonderlijke sectie (Titel IV)

Art. 9.

De Minister of de Staatssecretaris die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft, wordt ertoe gemachtigd, ter vervanging van de waarborgtussenkost van de Staat, in de begroting van het Ministerie van Landbouw de kredieten in te schrijven die nodig zijn voor de terugbetaling van de hoofdsom en de gedeeltelijke betaling van de interesten van de door het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet aangegane leningen, bij toepassing van de overeenkomst van 18 oktober 1985 tussen de Belgische Staat, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas (A.S.L.K.), de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid (N.M.K.N.) en het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet (N.I.L.K.).

tion d'énergie et les frais de mission à l'étranger dont le montant est fixé par le Ministre ou le Secrétaire d'Etat ayant l'Agriculture dans ses attributions.

Art. 4.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, le comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social peut recevoir des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement.

Art. 5.

En vue de mettre en application le programme de recherches couvert par les articles 12.45 et 12.70, le Ministre ou le Secrétaire d'Etat ayant l'Agriculture dans ses attributions est autorisé à disposer des crédits de ces articles par avances de fonds ou ouvertures de crédits.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 4 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département à l'effet de payer des dépenses inscrites aux articles 12.45 et 12.70 précités. Les contrats conclus avec les groupes de travail pourront prévoir l'octroi de versements provisionnels.

Art. 6.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 7.

Suivant les besoins et moyennant l'accord du Ministre du Budget, des transferts peuvent être opérés par arrêté royal de l'article 41.58 du Titre I à l'article 61.51 de la Partie II du Titre II et vice versa.

Art. 8.

Des transferts peuvent être effectués de l'article 51.30 de la Partie II du Titre II à l'article 66.02.B de la Section I du Titre IV afin d'alimenter le Fonds agricole conformément à l'article 3, 4°, de la loi du 29 juillet 1955 par laquelle ce Fonds a été créé.

Section particulière (Titre IV)

Art. 9.

Le Ministre ou le Secrétaire d'Etat ayant l'Agriculture dans ses attributions est autorisé à inscrire dans le budget du Ministère de l'Agriculture, les crédits nécessaires au remboursement du principal et au paiement partiel des intérêts des prêts contractés par l'Institut national de Crédit agricole, en remplacement de l'intervention en garantie de l'Etat, en application du contrat du 18 octobre 1985 conclu entre l'Etat belge, la Caisse générale d'Epargne et de Retraite (C.G.E.R.), la Société nationale de Crédit à l'Industrie (S.N.C.I.) et l'Institut national de Crédit agricole (I.N.C.A.).

Art. 10.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 6 114 300 000 frank voor de ontvangsten en op 6 243 400 000 frank voor de uitgaven.

Worden anderzijds toegelaten, ten laste van artikel 60.01.A, Landbouwinvesteringsfondsen, vastleggingen ten belope van 3 000 000 000 frank.

Elke verbintenis uit hoofde van die vastleggingsmachtiging aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïseerd werden en, anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïseerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Art. 11.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 4 juni 1987.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

J. DEFRAIGNE.

De Secretarissen,

F. Verberckmoes.
H. Hanquet.

Art. 10.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du Titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 6 114 300 000 francs pour les recettes et à 6 243 400 000 francs pour les dépenses.

Sont d'autre part autorisés, à charge de l'article 60.01.A, Fonds d'investissement agricole, des engagements à concurrence de 3 000 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre en vertu de cette autorisation d'engagement est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires, arrêtés par elle, du relevé récapitulatif annuel.

Art. 11.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du Titre IV joint à la présente loi, est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littera se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 4 juin 1987.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

J. DEFRAIGNE.

Les Secrétaires,

F. Verberckmoes.
H. Hanquet.

ERRATA OP DE WETSTABEL

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

B. — Geheel van het Departement

EERSTE DEEL

Kredieten bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogrammaHOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs

Art. 64.21. — *Tussenkost in de kosten voor het bouwen, de inrichting en de vaste uitrusting van een expo-energvarkensstal* (blz. 20 en 21).

Vastleggingskredieten : in de kolom 1984, het krediet van « 5,0 miljoen frank » weglaten.

Ordonnanceringskredieten : in dezelfde kolom, het krediet van « 5,7 miljoen frank » weglaten.

ERRATA AU TABLEAU DE LA LOI

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

B. — Ensemble du Département

PREMIERE PARTIE

Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissementsCHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux à l'enseignement libre

Art. 64.21. — *Intervention dans les frais de construction, d'aménagement et d'équipement fixe d'une porcherie expo-energ* (pp. 20 et 21).

Crédits d'engagement : dans la colonne 1984, supprimer le chiffre de « 5,0 millions de francs ».

Crédits d'ordonnancement : dans la même colonne, supprimer le crédit de « 5,7 millions de francs ».